

Georg Wötzer

כאב האל

(Kew haEl)

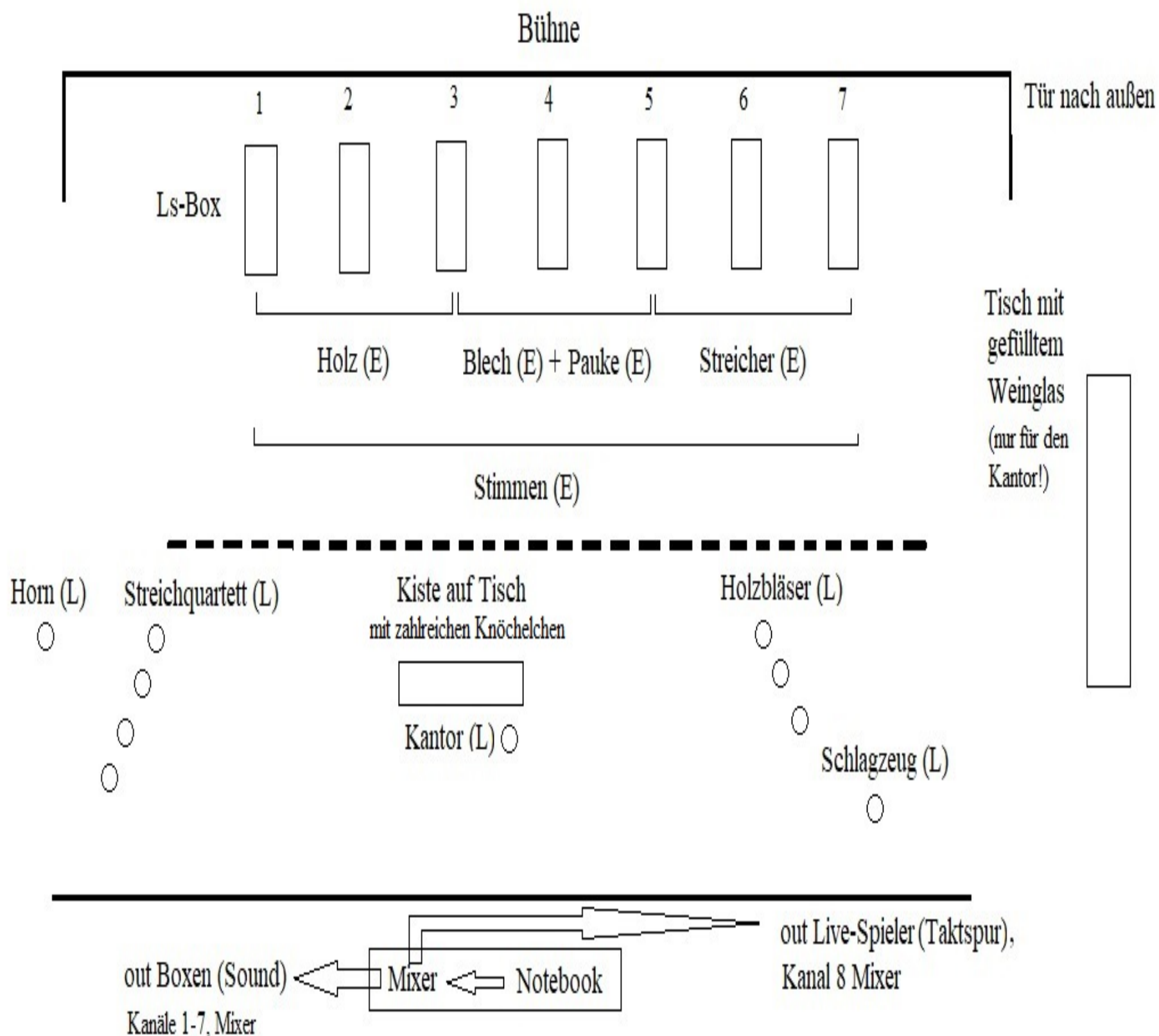
Der Gottheit Weh

Musik für Streichquartett, Holzbläser, Horn, kleines Schlagzeug,
Tenor und elektronische Zuspierung (synthetisches Orchester mit
Stimmen)

über ein Gedicht von Itzig Manger ('Maidanek')

© 2023

Aufstellung der Spieler und Geräte



Das Live-Instrumentarium

1 Flöte, 1 Oboe, 1 Klarinette (B) + Baßklarinette (B);

1 Horn (F), mit Dämpfer;

1 Schlagzeug: 2 Congas (f0, g0), 2 Bongos (a0, h0). Die Stimmungsangabe ist der ideale Fall, ansonsten sollten Instrumente ausgewählt werden, die den Angaben nahe kommen.
1 Peitsche.

Weiche Filzschlägel, harte Filzschlägel, Holzschlägel (mit Holzkopf); 2 Wurzelbürsten;

Violine 1, Violine 2, Viola, Violoncello (alle solistisch, quasi als Streichquartett);

[wenn der ganze Zyklus, d.h. mit dem Stück 'Esslinger Kaddisch' aufgeführt wird, können bei den Streichern die Aktionen am Schluss des Stückes 'batt Spannschraube sul tasto' evtl. ersetzt werden durch 'batt Frosch' (auf Woodblock); dabei bleiben Dynamik und Rhythmik gleich];

1 Sänger / Kantor (tiefer Tenor); Ambitus: H - a1.

Utensilien: auf einem Tischchen in der Bühnenmitte ein urnenähnliches metallenes Behältnis mit kleinen Holz- oder Plastikteilen (statt Asche), das der Sänger in Takt 256 geräuschvoll auf den Boden schleudert. Seitlich von der Bühne steht ein weiteres Tischchen mit einem gefüllten Weinglas für den Sänger. In einer Weinzeremonie trinkt er den Wein und zertritt dann das Glas.

Alle Spieler haben leichte, nicht abgeschlossene Kopfhörer für das Mithören der Taktspur, es gibt keinen Dirigenten. Dadurch ist der Sänger völlig und unverdeckt im Zentrum der Aufführung.

Einrichtung der Zuspielung

Benötigt wird dazu ein Klangeditor, z.B. Samplitude, ProTools o.a., sowie ein Mischpult mit mindestens 8 Ein-und Ausgängen. Für den Klangeditor sind im Ordner 'Der Gottheit Weh-Zuspielung' 8 .wav-Files vorhanden:

Spur 1: Job Konzertfassung End Speaker 1 48 KHz 32 Bit
 Spur 2: Job Konzertfassung End Speaker 2 48 KHz 32 Bit
 Spur 3: Job Konzertfassung End Speaker 3 48 KHz 32 Bit
 Spur 4: Job Konzertfassung End Speaker 4 48 KHz 32 Bit
 Spur 5: Job Konzertfassung End Speaker 5 48 KHz 32 Bit
 Spur 6: Job Konzertfassung End Speaker 6 48 KHz 32 Bit
 Spur 7: Job Konzertfassung End Speaker 7 48 KHz 32 Bit
 Spur 8: Job Konzertfassung Taktspur Speaker 8 48 KHz 32 Bit

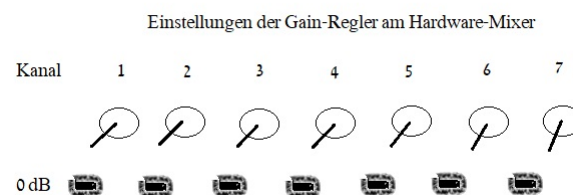
Steht 'Samplitude' (Firma Magix) zur Verfügung, kann aus dem Ordner 'Der Gottheit Weh-Zuspielung' die Projekt-Datei 'Der Gottheit Weh Zuspielung Konzertfassung 48 KHz' geladen werden, die das ganze Projekt einrichtet, inklusive Marker für effizientes Proben.

Bei Verwendung eines anderen Editors müssen die 8 Files auf die richtigen Kanäle von Hand verteilt und gegebenenfalls die Marker gemäß Partitur und Taktspur neu erstellt werden.

Hinweise zur Aussteuerung der Zuspielung im Konzertraum

Die Klangbalance im Konzertraum erfolgt in zwei Phasen: a) innerhalb der Zuspielung und b) zwischen Zuspielung und Live-Spielern.

a) innerhalb der Zuspielung: bei Stellung (≤ -5 dB) aller großen (unteren) Schieberegler des Hardware-Mixers erfolgt Justierung der (oberen) Drehregler, sodass alle Instrumente deutlich wahrgenommen werden können. Insbesondere sollten die Blechbläser nicht zu laut und die Streicher nicht zu leise sein. Folgende grafische Darstellung soll helfen:



b) Nach Einrichtung gemäß a) erfolgt die dynamische Regulierung zwischen Zuspielung und Live-Spielern. Dabei werden nur die (unteren) Schieberegler des Mixers, und zwar alle zusammen im gleichen Abstand bewegt, bis zwischen Zuspielung und Live-Spiel eine optimale Balance im Konzertraum erreicht ist. Dies ist nur durch genügend Proben zu erreichen, und zwar solche, die sich genau diesem Problem widmen.

Die Texte:

מיידאנעק	Maidanek (Jiddisch)	Deutsch	
דער אלטער אליהו הנביא גלעט די הויפנס אש מיט שטילע טרויעריקע פינגער : אוי גאטעניו טי נאש!	Der alter Ellyenove Glet di hoyfns ash Mit shtile troyerike finger: Oy gotenyu ti nash!	Der alte Prophet Elias Streichelt die Haufen Asche Mit stillen traurigen Fingern : O (lieber) Gott, da, nimm !	
נישטא מער ק"ן סדר אין פוילן, וועט ער דא איינער אליין, מיט צעשוברטע בארד און פאות, אן אייביקער דענקמאל שטיין.	Nishto mer keyn seyder in Polyn Vet er do eyner aleyn, Mit tsershoyberte bord un peyes, An eybiker denkmol shteyn.	Es gibt keinen Seder mehr in Polen. Er wird ganz alleine, Mit zersaustem Bart und Schläfenlocken Als ewiges Denkmal dastehen.	
אדון עולם	Herr der Welt		
: אָדון עולם אָשר מלך, בטרם כל יציר נברא :	Herr der Welt, der schon regierte, bevor noch ein Geschöpf erschaffen.	V1	
: לעת נעשה בחפצו כל, אזי מלך שמו נקרא :	Zur Zeit als durch Seinen Willen alles erstand, seither wird Er König genannt.	V2	
: ואחר כך כלות הכל, לבדו ימלך נורא :	Und nachdem alles endet, wird der Ehrfurchtgebietende allein regieren.	V3	
: והוא אחד ואין שני, להמשיל לו להחפירה :	Er ist einzig und kein Zweiter ist da, der Ihm gleicht, sich Ihm zugesellen könnte.	V5	
: בלי ראשית, בלי תכלית, ולו העז והמשירה :	Ohne Anfang, ohne Ende, Sein ist die Macht und die Herrschaft.	V6	

Hinweise zur Notation

Die Notation des (E)-Teils der Partitur dient nur zur Orientierung und ist notiert aus MIDI-Files, die von meinen Kompositionsalgorithmen an das Notationsprogramm geliefert wurden, welches diese Daten dann weitgehend selbständig interpretiert hat. Daher wären die notierten Zeitwerte oft unspielbar. Der (L)-Teil der Partitur wurde - ebenfalls mittels eigener Kompositionsalgorithmen - vereinfacht durch Quantisierungen pro Viertel, sodass jede Stimme spielbar sein sollte. Die Gesamtpartitur ist klingend, die Einzelstimmen von Klarinetten und Hörnern sind transponierend notiert.

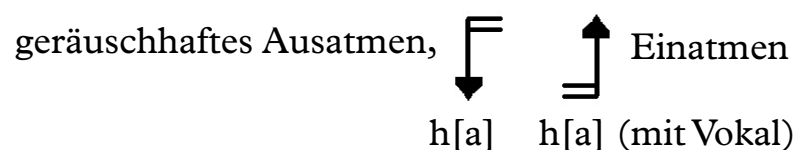
Im (L)-Teil der Partitur sind verschiedene Notationen vorhanden: spezielle für einzelne Instrumente - für tonlose Geräuschaktionen - für pantomimische Aktionen der Spieler.

a) *Theatralische (pantomimische) Aktionen*

Von T 242 - 260 werden von den Spielern - ausgehend vom Tenor, der aufhört zu singen und mit Sprechstimme und Gestik in die Rolle eines Schauspielers schlüpft - pantomimische Aktionen verlangt, immer ganz lautlos und so wie beschrieben, durchaus sichtbar fürs Publikum, aber nicht übertrieben.

b) *Tonlose Geräuschaktionen* bei den Bläsern werden so erzeugt, dass beim Blasen gegriffen wird wie notiert, aber keine Tonerzeugung stattfindet, sodass ein leise gefärbtes Luftgeräusch entsteht mit der Färbung der gegriffenen Tonhöhe. *Geflüsterte Aktionen* sind bei allen Spielern immer stimmlos und ohne Instrument auszuführen.

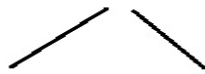
Notation für geräuschhaftes Ein-Ausatmen:



Alle Geräuschaktionen bzw. Aktionen mit Geräuschelementen haben einen speziellen eckigen Notenkopf. Die Art der Klangerzeugung ist an der betreffenden Stelle beschrieben.

c) *Spezielle Notationen für bestimmte Instrumente:*

glissando (Klarinette, Horn, Streicher):

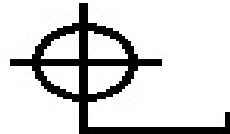
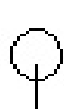


sonstige Zeichen für Streicher:

Bartok-Pizz

Saitendämpfung

Saitennummern



I II III IV

Schlagzeug:

Reibebewegungen auf Fell

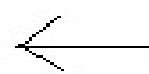
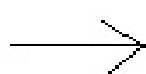
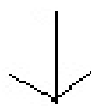
nach oben

unten

rechts

links

hin und her



Sänger:

Sprechtonhöhen



Erklärung von Abkürzungen

Bläser:

Flz: Flatterzunge (Fl, Ob, Klar);

mult: Multiphonic (Ob);

bis: bisbigliando (Klar);

Klpger: Klappengeräusch (Fl, Ob, Klar);

mute: gedämpft mit Hand (Hrn);

Dpf: Dämpfer (Hrn)

Streicher (nur ungewöhnlichere Spieltechniken):

batt: battuto, geschlagen, geklopft

gett: gettato, geworfen

Fs: Fingerspitzen

Dau: Daumen

Schlagzeug:

Fs: Fingerspitzen;

M: Fellmitte;

R: Fellrand;

MR: zwischen Fellmitte und Fellrand;

Z: Zarge;

batt: geschlagen;

ger: gerieben (über Fell);

Fn: Fingernagel

(Der Gottheit Weh)

Einleitung
Lento
♩ = 46

Bassklarinette in B (E)

Klarinette in B (L)

ord

etwas Luft sim.

7 8 9 10 11

B. Kl. (E) *f* *ff* *p* 14 14 14

VI. 1 (E) *f* 3 9 3

VI. 2 (E) *f* 3 9 3

Vla. (E) *f* 3 9 3

Vc. (E) *f* 3 9 3

Kl. (L) mehr Luft viel Luft mit etwas Luft *mf* *p* *mp* bis *ppp* *p>* *p*

Hrn. (L) *f*

Bongos (L) *f* 3 3 3

Congas (L)

VI. 1 (L) Bartok-pizz *ff* arco *mp* 9

VI. 2 (L) *ff* arco *mp* 9

Vla. (L) *ff* arco *mp* 9

Vc. (L) *ff* arco *mp* 9

Gest-Abfolge 3

Übergang2->3

Con moto
♩ = 92

12 13 14 15 16

Ob.
(E)

Kl.
(E)

Vi. 1
(E)

Vi. 2
(E)

Vla.
(E)

Vc.
(E)

Fl.
(L)

Kl.
(L)

Hrn.
(L)

Bongos
(L)

Congas
(L)

Vi. 1
(L)

Vi. 2
(L)

Vla.
(L)

Vc.
(L)

[illegible]

Gest-Abfolge 4

Üg4->5

Lento
♩ = 46

24 25 26 27 28 29 30

Ob.
(E)

Kl.
(E)

Hr.
(E)

Pos.
(E)

Pk.
(E)

Vi. 1
(E)

Vi. 2
(E)

Vla.
(E)

Fl.
(L)

Ob.
(L)

Kl.
(L)

Vi. 1
(L)

Vi. 2
(L)

Vla.
(L)

31 32 33

Ob. (E) *mp* *p* *mf* *mf*

Kl. (E) *mf* *p* *mf* *p* *mf* *pp*

Hn. (E) *mp* *mf* *mf* *f*

Pos. (E) *mp* *mf* *mf*

Pk. (E) *mp* *mf*

Fl. (L) *mp* *f* *p* *mf* *f*

Ob. (L)

Kl. (L) *ppp*

VI. 1 (L) *mp* *mf*

VI. 2 (L) *mp* *mf*

Vla. (L) *p* *mp* *mf*

Gest-Abfolge 5

Üg 5->6

34 35 36

Ob. (E) *f* *f* *p* *f* *mp*

Kl. (E) *f* *f* *pp* *f*

Hn. (E) *f* *mf* *mf*

Pos. (E) *f* *f* *mf*

Pk. (E) *f* *mf* *f* *mf* *mp*

Fl. (L) *ff* *f* *f*

Ob. (L) *p*

Kl. (L) *p* *mf*

Hrn. (L) *mp* *f* *Fs MR*

Bongos (L) *p*

Congas (L) *p*

VI. 1 (L) *f* *mf*

VI. 2 (L) *f* *mf*

Vla. (L) *f* *mf*

mit Akzent: HfM
ohne Akzent: Fs MR

37

38

39

Fl.
(E)

Ob.
(E)

Kl.
(E)

Trp.
(E)

Hn.
(E)

Pos.
(E)

Pk.
(E)

Fl.
(L)

Ob.
(L)

Kl.
(L)

Bongos
(L)

Congas
(L)

Vi. 1
(L)

Vi. 2
(L)

Vla.
(L)

Vc.
(L)

This musical score page contains measures 37, 38, and 39 of a piece in 6/4 time. The instrumentation includes Flute (E), Oboe (E), Clarinet (E), Trumpet (E), Horn (E), Trombone (E), Percussion (E), Flute (L), Oboe (L), Clarinet (L), Bongos (L), Congas (L), Violin 1 (L), Violin 2 (L), Viola (L), and Cello (L). The score is written for measures 37, 38, and 39. Measure 37 features woodwinds and strings with dynamics like *pp*, *mf*, and *mp*. Measure 38 continues the woodwind and string parts, with the Flute (L) playing a triplet. Measure 39 concludes the section with various dynamics and articulations. The percussion parts (Bongos and Congas) feature triplet patterns throughout the measures.

Gest-Abfolge 6

Con moto

♩ = 92

Üg 6->7

40 41 42 43 44 45

Fl. (E) *mf* *p* *mp* *mp*

Ob. (E) *mp* *mp*

Kl. (E) *p* *f* *p* *f*

Trp. (E) *p* *sempre crescendo*

Hn. (E) *p* *sempre crescendo*

Pos. (E) *p* *sempre crescendo*

Pk. (E)

Fl. (L) *f* *p* *mf* *p*

Ob. (L) *f*

Kl. (L) *mp* *f* *mf* *mp* *f* *mp*

Bongos (L) *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *f* *mf* *mp* *f* *mf* *f*

Congas (L)

Vi. 1. (L)

Vi. 2. (L) *mp* *p* *mp*

Vla. (L)

Vc. (L) *mp* *mp*

46 47 48 49 50

Fl. (E) *p* *mf* *p* *mp*

Ob. (E) *p* *mp* *p*

Kl. (E) *p* *mf* *p* *mp*

Trp. (E) *3*

Hn. (E) *3*

Pos. (E) *3*

Fl. (L) *mf* *p* *mf* *pp*

Ob. (L) *mf*

Kl. (L) *mf* *mp* *mf* *mp*

Hrn. (L) *mp*

Bongos (L) *mf* *mf* *mf* *mp* *mf* *mp* *f* *mp*

Congas (L)

Vi. 1. (L) *mf* *3* *mf*

Vi. 2. (L) *3* *mf*

Vla. (L) *3*

Vc. (L) *mp*

mit Akzent: Fs R
ohne Akzent: Fs MR

58 59 60

Fl. (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

pp

p

f

ppp

mp

mf

f

ff

pp

mf

f

mp

p

mp

f

ff

f

ff

f

ff

f

ff

♩ = 46

[illegible]

$\ddot{U}_g \text{ 9-} \rightarrow \text{10}$

This musical score is for the film 'The Last Days of Pompeii' by Michael Nyman. It features a large ensemble of instruments and percussion. The score is divided into two systems, each containing staves for various instruments and percussion.

System 1 (Measures 71-76):

- Trp. (E):** Trumpet in E, measures 71-76.
- Hn. (E):** Horn in E, measures 71-76.
- Pos. (E):** Positone in E, measures 71-76.
- Vi. 1 (E):** Violin 1 in E, measures 71-76.
- Vi. 2 (E):** Violin 2 in E, measures 71-76.
- Via. (E):** Viola in E, measures 71-76.
- Vc. (E):** Violoncello in E, measures 71-76.
- Fl. (L):** Flute in C, measures 71-76.
- Ob. (L):** Oboe in C, measures 71-76.
- Kl. (L):** Clarinet in Bb, measures 71-76.
- Hrn. (L):** Horn in Bb, measures 71-76.
- Bongos (L):** Bongos, measures 71-76.
- Congas (L):** Congas, measures 71-76.
- Vi. 1 (L):** Violin 1 in C, measures 71-76.
- Vi. 2 (L):** Violin 2 in C, measures 71-76.
- Via. (L):** Viola in C, measures 71-76.
- Vc. (L):** Violoncello in C, measures 71-76.

System 2 (Measures 77-82):

- Vi. 1 (E):** Violin 1 in E, measures 77-82.
- Vi. 2 (E):** Violin 2 in E, measures 77-82.
- Via. (E):** Viola in E, measures 77-82.
- Vc. (E):** Violoncello in E, measures 77-82.
- Fl. (L):** Flute in C, measures 77-82.
- Ob. (L):** Oboe in C, measures 77-82.
- Kl. (L):** Clarinet in Bb, measures 77-82.
- Hrn. (L):** Horn in Bb, measures 77-82.
- Bongos (L):** Bongos, measures 77-82.
- Congas (L):** Congas, measures 77-82.
- Vi. 1 (L):** Violin 1 in C, measures 77-82.
- Vi. 2 (L):** Violin 2 in C, measures 77-82.
- Via. (L):** Viola in C, measures 77-82.
- Vc. (L):** Violoncello in C, measures 77-82.

The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *mp*, *mf*, *f*, *pp*), and articulation marks. The percussion parts (Bongos and Congas) include specific instructions for playing techniques like 'ohne Akzent: Fs MR' and 'mit Akzent: Fs R'.

77 78 79 80 81 82

Kl. (E)

Trp. (E)

Hr. (E)

Pos. (E)

Vi. 1 (E)

Vi. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

This musical score page contains staves for Violin I (VI. 1), Violin II (VI. 2), Viola (Vla.), and Cello/Double Bass (Vc.). The music is written in treble clef for Violins and Viola, and bass clef for Cello/Double Bass. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings like *p*, *mp*, *mf*, and *pp*. There are also performance instructions like "arco". The page number 89 is visible at the top left.

105 106 107 108 109 110

Fl. (E) *mf* *mp*

Ob. (E) *mf* *mp*

Kl. (E) *mp* *p* *mf* *p*

Trp. (E) *mp* *mp*

Hrn. (E) *mp* *mp*

Pos. (E) *mp* *mp*

Pk. (E) *mp* *mp*

Vi. 1 (E) *ppp* *pp* *ppp* *p* *ppp* *pp*

Vi. 2 (E) *pp* *pp* *pp*

Vla. (E) *ppp*

Vc. (E)

Fl. (L) *mf* *mp*

Ob. (L) *mf* *mp*

Kl. (L) *pp* *mp* *pp* *pp* *mf*

Vi. 1 (L) *mp* *mp* *mp* *p* *mp*

Vi. 2 (L) *mp* *mp* *p* *mp*

Vla. (L) *p* *pp* *mp* *mp* *p* *mp*

Vc. (L) *pp* *mp* *mp* *p* *mp*

111 112 113

Fl. (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Vi. 1 (E)

Vi. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

mf

pp

f

mp

mf

pp

ppp

pp

pp

p

gliss.

118 119

Fl. (E)

Ob. 2 (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Vi. 1 (E)

Vi. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Bongos (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

f *ff* *f* *mf* *pp* *mf* *ff* *f* *f* *mf* *ppp* *pp* *ppp* *pp*

nimmt weiche Filzschlägel

Gest-Abfolge 13

120 121

Fl. 2 (E)

Fl. (E)

Ob. 2 (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Vi. 1 (E)

Vi. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

122

Fl. 2 (E)

pp

mp

Fl. (E)

f

Ob. 2 (E)

ppp

mp

pp

Ob. (E)

f

ff

f

Kl. (E)

f

mf

f

Trp. (E)

f

ff

mf

f

Hn. (E)

f

f

mf

f

Pos. (E)

f

f

mf

f

Pk. (E)

f

f

mf

Fl. (L)

mf

Ob. (L)

f

mf

Kl. (L)

mf

f

mf

mp

f

Bongos (L)

Flzschl M

Congas (L)

ppp < pp

pp

mp

123

124

Fl. 2 (E)

Fl. (E)

Ob. 2 (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hr. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Congas (L)

mp *pp* *mf* *ppp* *f* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *pp* *mp*

125

Fl. 2 (E)

Fl. (E)

Ob. 2 (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hr. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Congas (L)

mp *ppp* *mf* *mp* *pp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *f* *f* *mf* *f*

126

Fl. 2 (E)

Fl. (E)

Ob. 2 (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Congas (L)

g *mp* *pp* *3* *g* *3* *3*

mp

mp *pp* *3* *3* *3*

mf

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp *mf* *mp*

pp *mp* *p*

127

Fl. 2 (E)



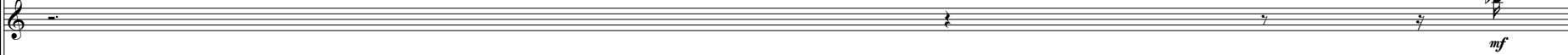
Fl. (E)



Ob. 2 (E)



Ob. (E)



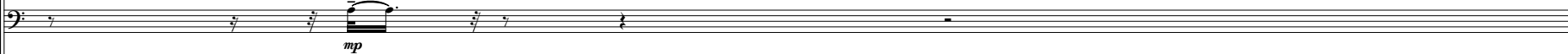
Kl. (E)



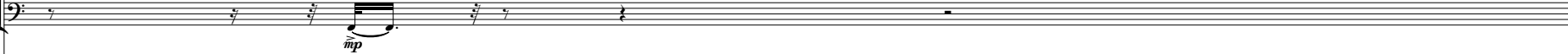
Trp. (E)



Hn. (E)



Pos. (E)



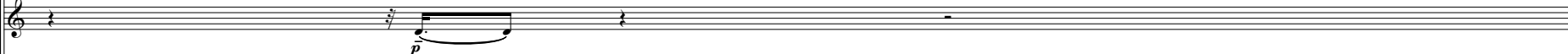
Pk. (E)



Fl. (L)



Ob. (L)



Kl. (L)



Congas (L)

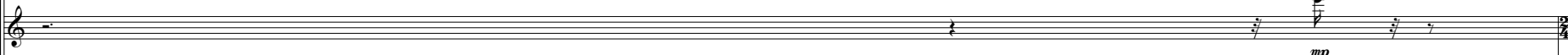


128

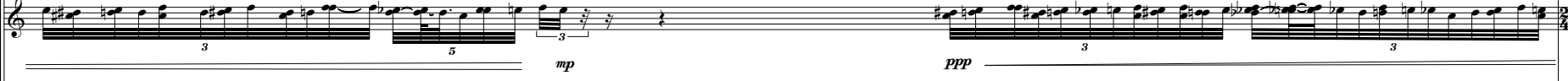
Fl. 2 (E)



Fl. (E)



Ob. 2 (E)



Ob. (E)



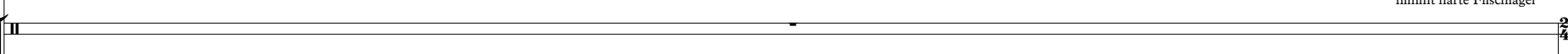
Fl. (L)



Kl. (L)



Bongos (L)



Congas (L)



weiche Filzschlägel weg,
nimmt harte Filzschlägel

Gest-Abfolge 14 a

129 130 131

Fl. 2 (E) *mp*

Fl. (E) *pp* *mf*

Ob. 2 (E) *mp*

Ob. (E) *pp* *mf*

Kl. (E)

B. Kl. (E)

Fl. (L) *p*

Ob. (L)

Kl. (L) *f* *p*

Bongos (L)

Congas (L) *p* *f*

Flzschl M

Gest-Abfolge 14 b

ÜG 14 b->15a

132 133 134 135 136

Fl. 2 (E)

B. Kl. (E)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

immer MR

Bongos (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

mp *f* *pp*

mf

f *mf* *mp*

f *ff* *f* *f* *mf* *f* *mf*

p *pp*

f

f

f *pp*

f *mf* *f* *mf* *f*

f *mf* *f* *mf* *f*

f *pp* *f* *f*

arco *pizz.* *arco*

f *mf* *f*

f *mf* *f*

f *mf* *f*

f *pp* *f* *f*

Gest-Abf 15 a Gest-Abf 15 b

143 144 145 146 147

Fl. (E) verstimmt, verzerrt *f* verstimmt, verzerrt *molto f*

Ob. 2 (E) *mp* *p* *molto f*

Kl. (E) *f* *molto f*

Fl. (L) *mp* *mp* *ff*

Ob. (L) *f* *mp* *ff* (Mult.)
1.
• F
•
C

Kl. (L) *pp* *mp* *pp*

Bongos (L) *mp* *f* Schlägel umdrehen

Congas (L) *f* *f*

Vi. 1 (L) *mf* *mf* *f* *ff*

Vi. 2 (L) *mf* *mf* *f* *ff*

Vla. (L) *mf* *mf* *f* *ff*

Vc. (L) *mf* *mf* *f* *ff*

★ (Mahnkopf
S.79, Nr. 38,
französ.System)

klingt etwa
folgendermaßen:

[illegible]

Teil II, Zeile 1, Gest-Abf 1b

This musical score is for a large ensemble, featuring 18 voices (Sti 1-18), a Tenor Solo (Ten. Solo), and a percussion section. The score is written in 4/4 time and is divided into four systems, each containing five staves. The key signature is one flat (B-flat major/D minor). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (ppp, pp, p, mp). The lyrics are in German and are written below the vocal staves. The percussion section includes Bongos and Congas, with specific playing techniques indicated (batt Stiel MR, sim, Fn Wisch (Fell), batt Stiel MR, batt Stiel M).

System 1:

- Ob. 2 (E): *ppp*
- Sti 1 (E): *p* *le*
- Sti 2 (E): *p* *e* *ger*
- Sti 3 (E): *pp* *glet*
- Sti 4 (E): *pp* *ten*
- Sti 5 (E): *p* *yu* *e*
- Sti 6 (E): *pp* *ri*
- Sti 7 (E): *p* *fin* *ten*
- Sti 8 (E): *pp* *ash* *yu*
- Sti 9 (E): *pp* *go* *ri*
- Sti 10 (E): *p* *troy* *fin*
- Sti 11 (E): *pp* *hoy* *hoy* *ash*
- Sti 12 (E): *p* *oy* *mit*
- Sti 13 (E): *pp* *fns* *go*
- Sti 14 (E): *pp* *le* *troy*
- Sti 15 (E): *pp* *ger* *hoy*
- Sti 16 (E): *p* *oy*
- Sti 17 (E): *p* *fns*
- Sti 18 (E): *p* *shiti*
- Sti c (E):
- Ten. Solo (L): *mp* *der* *al ter* *E ly a no ve*

System 2:

- Ob. (L):
- Bongos (L): *pp* *p* *p* *p*
- Congas (L):

System 3:

- Ob. (L):
- Bongos (L): *p* *p* *p* *p*
- Congas (L):

System 4:

- Ob. (L):
- Bongos (L): *p* *p* *p* *p*
- Congas (L):

Footnote: Mahnkopf, S. 79, Nr. 38

156 157 158 159 160 161

Sti 1 (E) *pp* (le)

Sti 2 (E) *pp* ger (ger)

Sti 3 (E) *p* (ke) *p* (ke)

Sti 4 (E) di

Sti 5 (E) e

Sti 6 (E) *pp* (glet)

Sti 7 (E)

Sti 8 (E) (yu) (yu)

Sti 9 (E) ri (ri)

Sti 10 (E) (fin) (fin)

Sti 11 (E) *pp* ash

Sti 12 (E) (mit)

Sti 13 (E) *3* go (go)

Sti 14 (E)

Sti 15 (E) (hoy)

Sti 16 (E) oy (oy)

Sti 17 (E) *pp* fns (fns)

Sti 18 (E) shiti shiti

Sti c (E) *p* der *mf* (der) *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* (der)

Bongos (L) *p*

Congas (L)

162 163 164

Sti 1 (E)

Sti 3 (E)

Sti 13 (E)

Sti 16 (E)

Sti 18 (E)

Sti a (E)

Sti b (E)

Sti c (E)

Sti d (E)

Sti e (E)

Sti f (E)

Sti g (E)

Sti h (E)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

immer Stiel
batt R

165

Pk
(E)

166

Sti a (E)

Sti b (E)

Sti c (E)

Sti d (E)

Sti e (E)

Sti f (E)

Sti g (E)

Sti h (E)

StiOy1

StiOy2

Ob
(L)

The image displays a page of a musical score, spanning measures 165 and 166. The score is written for a large ensemble, including woodwinds, strings, and oboes. The notation is complex, featuring various musical symbols, notes, rests, and dynamic markings. The staves are labeled as follows: Pk (E), Sti a (E), Sti b (E), Sti c (E), Sti d (E), Sti e (E), Sti f (E), Sti g (E), Sti h (E), StiOy1, StiOy2, and Ob (L). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page number 165 is at the top left, and 166 is at the top right. The woodwind parts (Pk, Sti a, Sti b, Sti c, Sti d, Sti e, Sti f, Sti g, Sti h) are in E major and 2/4 time. The string parts (StiOy1, StiOy2) are in E major and 2/4 time. The oboe part (Ob) is in E major and 2/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page number 165 is at the top left, and 166 is at the top right.

[illegible]

♩ = 92

[illegible]

Gest-Abf 5 b

Zeile 3, Gest-Abf 6

Vivace
♩ = 138

174 175 176 177 178 179 180

Sti 1 (E)

Sti 2 (E)

Sti 3 (E)

Sti 4 (E)

Sti 5 (E)

Sti 6 (E)

Sti 7 (E)

Sti 8 (E)

Sti 9 (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

181 182 183 184 185 186

Fl. (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

VI. 1 (L)

VI. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

Holzschlägel
batt Stiel, R

f

ff

mf

ff

mf

f

mf

mp

f

mf

pp

mf

mp

mf

f

nat.

f

nat.

f

nat.

f

nat.

f

sul pont.

sul pont.

oy

oy

ny shto mer

p

Moderato
♩ = 69

Lento
♩ = 46

Con moto
♩ = 92

187 188 189 190 191 192

Fl. (F)

Ob. (E)

Kl. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

VI. 1 (E)

VI. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

VI. 1 (L)

VI. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

(Holzschlägel)
Kopf, MR

keyn sey der in Po_ yln
vet_ er do_ oy-ner a leyn mit tser shoy ber te

[illegible]

Teil III: Adon Olam Vers 1

Allegretto

♩ = 112

201202203204205206207208209

Fl.
(E)

Musical staff for Flute (E) with notes and dynamics.

Ob. 2
(E)

Musical staff for Oboe 2 (E) with notes and dynamics.

Ob.
(E)

Musical staff for Oboe (E) with notes and dynamics.

Kl.
(E)

Musical staff for Clarinet (E) with notes and dynamics.

Vi. 1
(E)

Musical staff for Violin 1 (E) with notes and dynamics.

Vi. 2
(E)

Musical staff for Violin 2 (E) with notes and dynamics.

Vla.
(E)

Musical staff for Viola (E) with notes and dynamics.

Vc.
(E)

Musical staff for Violoncello (E) with notes and dynamics.

Ten. Solo
(L)

Musical staff for Tenor Solo (L) with lyrics: A don o lam a scher ma lach be te rem kol je

Fl.
(L)

Musical staff for Flute (L) with notes and dynamics.

Ob.
(L)

Musical staff for Oboe (L) with notes and dynamics.

Kl.
(L)

Musical staff for Clarinet (L) with notes and dynamics.

Hrn.
(L)

Musical staff for Horn (L) with notes and dynamics.

Bongos
(L)

Musical staff for Bongos (L) with notes and dynamics.

Congas
(L)

Musical staff for Congas (L) with notes and dynamics.

Vi. 1
(L)

Musical staff for Violin 1 (L) with notes and dynamics.

Vi. 2
(L)

Musical staff for Violin 2 (L) with notes and dynamics.

Vla.
(L)

Musical staff for Viola (L) with notes and dynamics.

Vc.
(L)

Musical staff for Violoncello (L) with notes and dynamics.

wie zuvor

210 211 212 213 214 215 216 217

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

VI. 1 (L)

VI. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

Vers 5

[illegible]

[illegible]

Presto

$\bullet = 154$

239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249

Fl. (E)

Ob. (E)

Kl. (E)

Fg. (E)

Trp. (E)

Hn. (E)

Pos. (E)

Pk. (E)

Bck

Vi. 1 (E)

Vi. 2 (E)

Vla. (E)

Vc. (E)

Kb. (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

Kb. (L)

Sprechstimme
höhnisch fragend, quasi geschrien,
den Blick nach oben gerichtet
molto *f*

höhnisch geschrien,
wütend nach oben
blickend
più *f*

geschrien, höhnisch fragend, provozierend,
mit wutverzerrter Miene
ff

schauen
besorgt
zum
Sänger

schaut ernst vor
sich hin

nimmt Trommelstöcke

'grob'
Trst

M Z
molto *f*

schaut zum
Sänger

und schüttelt
ungläubig den
Kopf, dann:

schaut verärgert zum Sänger,
kopfschüttelnd

schauen sich
verduzt an, dann
zum Schlagzeuger,
dann, stauend,
mit geöffnetem
Mund, zum Sänger

verzieht den Mund, grinsend ins
Publikum, die Schultern leicht
hochgezogen

schaut fragend
zum Sänger,
mit seitlich ge-
senkten Kopf
diesen betrach-
tend

Prestissimo

♩ = 168

Teil III, Ti nash

Prestissimo
♩ = 168

Ten. Solo
(L)

mit geballter Faust nach oben drohend

250 251 252 253 254 255

schaut kurz wie suchend neben sich (links, rechts) sieht rechts neben sich die Gerümpelkiste am Boden geht entschlossen hin, ergreift sie

ff **Ti nash!**

den Inhalt der Kiste hoch, gleichzeitig gehässig: den Kiste auf den Boden schleudernd hört V1, schaut entsetzt nach allen Seiten

links (gestampft) links rechts (entschlossene Schritte) rechts

Ff.
(L)

schauen entsetzt zum Sänger, die Hand vor dem Mund

Ob.
(L)

Kl.
(L)

schaut fragend ins Publikum, dann wieder zum Sänger

Hrn.
(L)

ordnet ernst und geräuschlos seine Noten

Vi. I
(L)

berührt V1 am Arm und schüttelt verneinend den Kopf

Vi. 2
(L)

Vla.
(L)

Vc.
(L)

Largo

♩ = 56

Con moto

♩ = 112

Largo
♩ = 56

Con moto
♩ = 112

257 258 259 260

Hn. (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Hrn. (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

dreht sich mit dem Rücken zum Publikum, legt die gespreizten Finger beider Hände über die Augen bei geöffnetem Mund und entsetzt nach oben schauend

mit dem Rücken zum Publikum, die Augen geöffnet, den Kopf nach oben gerichtet, die Arme an der Hüfte angewinkelt, die Hände geöffnet

bricht fast plötzlich ab und dreht den Kopf nach links und rechts ('lauschend')

Fl u. Ob schauen wie unbeteiligt in ihre Noten

Fl u. Ob schauen erschrocken zum Sänger

nimmt B-Klarinette

schaute wie unbeteiligt in die Noten

schürzt die Lippen und schaut vorsichtig ins Publikum

schaute erschrocken zum Sänger

bricht sofort ab und bleibt in geduckter Haltung, die Zähne auf der Unterlippe, beschämt auf V2 blickend

grinst V1 kurz an und taucht ab

schaute auf V1 und hält die Hand vor den Mund, dann Blick zu Vc

verzieht etwas den Mund, vor sich hinblickend

alle Streicher schauen erschrocken zum Sänger

Teil IV, Gest-Abf 2a

alle Spieler außer BKlar (L) und Hrn (L) schauen erschrocken ins Publikum, dann zu den anderen Spielern, und verharren darauf ernst und bewegungslos, in die Noten starrend

260

B. Kl. (L)

Hn. (E)

Flü 8 (E)

Flü 2 (E)

Flü 1 (E)

Ten. Solo (L)

immer gefüstert

immer gefüstert

immer gefüstert

zuckt erschrocken zusammen, mit hochgezogenen Schultern, mit dem Rücken zum Publikum, halbhoch schauend, erwartungsvoll ängstlich

bat ar ba im we te scha bat tscha äs re ben cha misch im we schäsch ben schlosch im we shtajm bat schisch im we a chat ben schlosh im we schäsch bat schwa äs re ben cha misch im we a chat bat äs rim we schäsch

bat schlosch im we schäsch bat te scha bat schisch im we scha losch bat cha misch im we a chat bat cha misch im we shtajm bat ä ser ben schlosch im we shtajm ben ar ba im we te scha

ben ar ba im we schäsch bat schäsch bat ar ba im we te scha ben äs rim we schäsch ben schäsch ben schisch im we ar ba bat cha misch im we a chat

261

Fl. 2 (E)

B. Kl. (L)

Hn. (E)

Flü 8 (E)

Flü 2 (E)

Flü 1 (E)

Ten. Solo (L)

Hrn. (L)

mf

f

2

ben cha misch im we shtaim ben schisch im we shtaim ben äs rim bat cha misch im we scha losch ben äs rim we shtaim bat schmo ne bat schisch im we schäsch bat ar ba im we schmo ne bat schisch im we ar ba

ben schisch im we schäsch ben ar ba im we schmo ne bat tscha äs re ben schisch im we cha mesch ben schlosch im we te scha bat cha misch im we scha losch ben äs rim we shtaim

bat äs rim we shtaim ben schlosch im we schmo ne bat tscha äs re ben shtaim ben tscha äs re bat schisch im we te scha bat schisch im we schäsch

(mit dem Rücken zum Publikum) schaut zum Hrn (L)

mp

f

262

B. Kl. (L)

Hn. (E)

Flü 8 (E)

Flü 2 (E)

Flü 1 (E)

Ten. Solo (L)

Hrn. (L)

mp

ff

3

ben ar ba im we schä wa bat schlosch im bat schitw im we shtaim bat schlosch im we schä wa ben schwa äs re ben schitw im we a chat ben schmo ne äs re bat schä wa bat ch misch im we ar ba

bat schäsch äs re ben schmo ne äs re ben schlosch im we cha mesch ben ar ba im we cha mesch ben schitw im we scha losch ben schitw im we schäsch ben ar ba im

ben ar ba im we cha mesch ben schlosch im we ar ba bat schäsch ben schisch im we ar ba ben cha misch im we cha mesch

spricht vor sich hin

mp

f

go ten yu

264

B. Kl. (L)

Hn. (E)

Flü. n (E)

Flü. 2 (E)

Flü. 3 (E)

Ten. Solo (L)

Hrn. (L)

bat schäsch bat ar ba ben schäsch äs re ben schlosch im tve a chat bat ar ba äs re bat schiwo im tve schäsch bat schiwo im tve schä tva bat ar ba im bat schiwo im ben shtaim bat schäsch

bat shtaim ben schiwo im ben a chat äs re bat äs rim tve te scha bat schiwo im tve schmo ne ben schmom im tve shtaim bat schlosch im ben schäsch

ben schäsch bat schmon im bat schiwo im tve te scha ben äs rim tve te scha ben a chat bat shtaim

wendet sich wieder ab vom Publikum, die Hände vor dem Gesicht und bleibt so, wie erstarrt

265

B. Kl.
(L.)

Hrn.
(E.)

Flü 8
(E.)

Flü 2
(E.)

Flü 1
(E.)

Ten. Solo
(L.)

Hrn.
(L.)



266

B. Kl.
(L.)

Hrn.
(E.)

Flü 8
(E.)

Flü 2
(E.)

Flü 1
(E.)

Ten. Solo
(L.)

Hrn.
(L.)

$\equiv$

268

Flü. 1 (E) *schtain ben schä twa bat schäsch äs re bat schlosch im ben schmo ne ben ar ba im bat äs rim ben schwa äs re ben te scha bat ä ser bat tscha äs*

Flü. 2 (E) *ben schlosch äs re ben schäsch äs re ben schwa äs re ben äs rim ben tscha äs re ben ar ba im*

Flü. 3 (E) *bat schisch im bat schlosch im bat äs rim bat äs er*

Ten. Solo (L) *Den Kopf langsam nach links und rechts drehend*

Flü. 4 (L) *tonl. gebt. mf poco f f*

Ob. (L) *tonl. gebt. poco f f*

Kl. (L) *tonl. gebt. mf poco f f*

Hrn. (L) *Dpfr ab tonl. gebt. f*

269

3

immer decrescendo

Flü 8
(E)

immer decrescendo

Flü 2
(E)

immer decrescendo

Flü 1
(E)

Ten. Solo
(L)

dann nach oben gerichtet,

Fl.
(L)

Flz, tonlos

tonl. gebl.

Ob.
(L)

(ohne Instr)

Kl.
(L)

(ohne Instr)

Hrn.
(L)

(ohne Instr)

Flz, tonlos

Bongos
(L)

nimmt Bürsten

Teil IV, Gest-Abf. 2 c
Grave ♩ = 56

Sic
(E)

272273274275276

zwischen gesprochen und geflüstert

mp

Hai ta la bat cha misch im

Flü 8
(E)

67

p

bat schiw im we schmo ne

ben ar ba äs re

piü p

bat chod schim

Flü 2
(E)

p

ben cha msich im bat schäsch

piü p

ben schmon im we ar ba

Flü 3
(E)

p

bat schiw im ben schtaim

Ten. Solo
(L)

dreht sich zum Publikum und fixiert dieses mit versteinierter Miene

senkt den Blick,
vor sich hinstarrend

Fl.
(L)

nicht gebl.,
Klappenger.

(ohne Instr)
gefl.

p

bat *mp*

ben

Alle Aktionen 'tonlos geblasen' der Holzbläser sollten mit möglichst viel Luftgeräusch ausgeführt werden

Ob.
(L)

nicht gebl.,
Klappenger.

(ohne Instr)

p

schesch *mp*

bat

Kl.
(L)

nicht gebl.,
Klappenger.

(ohne Instr)

p

ben *mp*

schtajm

Bongos
(L)

Fingernagel,
kratzt langsam über Fell

Congas
(L)

pp

immer mit
Bürsten über
Fell gerieben

Teil IV, Gest-Abf 3 (Übergang nach Teil V)

Teil V, Gest-Abf 1

277278279280281282283

Sie (E)

Ten. Solo (L)

Fl. (L)

Ob. (L)

Kl. (L)

Bongos (L)

Congas (L)

Vi. 1 (L)

Vi. 2 (L)

Vla. (L)

Vc. (L)

(dem Publikum zugewandt) schaut vorsichtig in Richtung der Hbl

(ohne Instr) gefl.
bat
p

cho da scha jim

tonl. gebel.
mp

(ohne Instr) gefl.
ben schesch
p

bat
p

schitu im

(ohne Instr) gefl.
ben
p

tonl. gebel.
p

ben ar ba im

ohne Instr, gefl.
ben schmon im
p

we ar ba

bat schtaim
p

tonl. gebel.
mp

(ohne Instr) gefl.
ar ba
p

tonl. gebel.
mp

(ohne Instr) gefl.
das re
p

tonl. gebel.

pp

immer

(tonlos) arco auf Zarge
immer
pp

(tonlos) arco auf Zarge
immer
pp

284 285 286 287 288 289 290

Hn. (E)
(E)

Ten. Solo
(L)

Fl. (L)
(L)

Ob. (L)
(L)

Kl. (L)
(L)

Bongos
(L)

Congas
(L)

Peitsch
(L)

Vi. 1
(L)

Vi. 2
(L)

Vla.
(L)

Vc.
(L)

richtet langsam den Blick zum Strquirt, zunehmend irritiert

schaud erschrocken zum Sz

schauen erschrocken zum Sz

schaud verschmitzt vor sich hin, dann mit Blick zum Sä

alle Streicher drängend

wieder im genauen Zeitmaß

tonl. gebl. gefl. tonl. gebl. slap

schü im we ben cha misch

gef. bat (ohne Instr) gef. tonl. t. r. gef.

schmo ne schim

Fs, ger. Fn, ger

Bürsten weg, nimmt Peitsche

wie erschrocken sul pont. ord

wie erschrocken sul tasto sul pont. ord

wie erschrocken sul tasto sul pont. ord

'wie sul pont. erschrocken' ord

subito

$\equiv$

Teil VI (nur noch Sänger), ohne Metrum

Danach geht er mit entschlossenem Schritt zum Tisch mit dem gefüllten Weinglas, nimmt es in die Hand und spricht deutlich wahrnehmbar den Weinsegen:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ מִלְךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

endet dann mit: אָמֵן. Aus dem Publikum wird geantwortet: אָמֵן, während er das Glas leert und auf den Tisch stellt. Sā geht dann langsam

wenige Schritte in den Hintergrund der Bühne, bleibt plötzlich stehen, schaut zurück ins Publikum, bedeckt sein Gesicht mit den Händen, geht zurück zum Tisch, nimmt das Glas, legt es auf den Boden und zertritt es kraftvoll, mit großer Erregung. Dann geht er langsam, eine Hand das Gesicht bedeckend und lautlos weinend, in den Bühnenhintergrund und verschwindet dort.

Fine